ΣΕΝΕ 51. (Εφρεντζί 17 Γανουάριος) ΔΖΟΥΜΑΑ ΙΡΤΕΣΙ 5 ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΣ 1894 (Χιζζρετ 7 Δζεμζι-οὐλ-ἀχήρ 1308) Νάμ. 4280

Μουδίρ βε σάρ μουχαρρίρ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ Θ. ΣΟΥΛΙΑΙΔΗΣ

ΔΕΡΙ ΣΑΔΑΔΕΤΑΕ ΠΕΔΕΛΙ

Σενεζί . . . . . Γρ. 150
Ἀλτὶ ἀϊλιγῆ . . . . . » 80

ΤΑΣΡΑΛΛΑΡΔΑ

Σενεζί . . . . . Γρ. 190
Ἀλτὶ ἀϊλιγῆ . . . . . » 105

Μεμαλίκι Ἐξζνεσιγῆ

Σενεζί . . . . . Φρ. 50
Ἀλτὶ ἀϊλιγῆ . . . . . » 25

ΜΟΥΕΣΣΙΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΣΙΑΣΙΓΕ, ΦΕΝΝΙΓΕ, ΤΟΓΑΖΑΖΑΡΙΓΕ

ΒΕ ΧΑΒΑΔΙΣΙ ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΑΔΑΝ ΠΑΧΙΣ ΓΑΖΕΤΑ

ΣΙΜΑΙΛΙΚ ΧΑΦΤΑΔΑ ΟΥΤΖ ΔΕΦΑ ΣΑΔΙ, ΠΕΝΤΣΣΕΝΙΕ ΒΕ ΔΖΟΥΜΑΑ ΙΡΤΕΣΙ ΤΖΗΚΑΡ

Σαχήφι ἰμτιαζί
ΘΕΑΓΕΝΗΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΠΛΑΝΑΤ

Πεχλὶ σεγρὴ 12ζι σεγρὴ . . . . Γρ. 2
» » 38ζι » . . . . . » 4
» » 22ζι » . . . . . » 5

ΜΕΡΚΕΖΙ ΙΑΑΡΕ
Γάλατατα Ζουλφαρίς σοκαγρὴδὰ Ν. 27

Νουσχαὴ 50 Παρὰ

ΤΕΡΠΙΓΕ

Δημήτριος Βικέλας σ' Ἑλληνικὸς Φιλολογικὸς Σύλλογος» κηρᾶτ τεβεγὴ μεκαλὶς γεριαεγὶν σουρέτι τερδζεμεσίδρ.

(Ματέδ)

Τεχζίπι ἀγλιάκ! Ἰστὲ ἰδζρασηγὰ κιζζουμοὐζου δικμεγὶ πορτζλοὺ ὀλδογομοὐζ μακσάδ, Τερπιγὲ χακίκατεν τζοζζουκλαρὴν καλπλερινὲ φαζλὰτ ἰλὲ ἐγζουλιγὶ ἰδζραγὲ μελίγιτζὶ τεεζὶς ἰτμεκδὲν πασκὰ πὶρ σέἰ δεγιλδὴρ. Ποὺ χρυσοὐδὰ ἐπεδεὶν τζοζζουκλαρὴ φεναλιγηὰ ὀλὰν μελιλετλαρὶ γαλετὲ βὲ δογρουγὶ πὶλκ τερεδδοὐδ τερδζὶχ ἰτμελερὶ ἰτζοὺν λαγνεκατὴ βὲ μεχαρέτζε βὲ λάκιν χῆς ὀλουνμαζ. Θερδζέδὲ μουκδενὲτ ἰτμὲκ λαζζῆδὴρ. Λάκιν ποὺ νὲ χικαγὲτ μασάλ, νὲ νασηχάτ βὲ νὲ ταχρὶκ γιάχοδ ταχρὶδ ἰλὲ, ἀνδζὰκ ἐμσᾶλγ κασενὲ ἰλὲ ὀλοὺρ. Κενδιμιζὶν ἰδζρὰ ἰτμεδηὶ τεντιχάτη ἐδεπιεὶν σεμερὲ ἐντζὸζ ἰτμεσνὶ νάσηλ οὐμουδ ἰδεπιλίριζ; ἐβλιαζημηζὴ σρπιγὲ ἰτμεζδὲν ἐβδέλ. κενδιμιζὲ ναζᾶρ ἰδοὺν κενδὶ τερπιγεμιζὶ ἰκμᾶλ ἰτμεμιζ λιαζὴμδὴρ. Γιόκσα ζαχμετιμιζὶ ναριλέδὴρ. Τερπιγὲ μαχσοὺς πιρινδζὶ βὲ δαβμὰ μυχᾶλ χανέδὴρ. Δερυννὸδὲ τζοζζοὺκ μουκόδεμα καβανὶν ἐδεπιεγὶ ταρὶρ ὀλουὶν πάδεχου ἀμᾶλ βὲ ἐρκιαρηὴν ὀνὰ κιρὲ τανζῆμα ἰδιὸζἐκλὴρ.

Βαλιδὲνὶν ἐλιαδλαρηὴν τατιᾶτὴν τεσδιάτὴ βαχσεσὶ ἰλὲ μελιγιτὴν χασενεσινὶν σὺὺμπετλοὺ κορρεσνὸδὲ λαγνεκᾶτὴ βὲ μὸνεβδὲρ βὲ σεραλτᾶδὰν μεμλοὺ μουαδενεζὸδὲ πυλλουνμαγὰ πορτζλοὺδουῆλαρ. Κουρρὲὶ μεζκὸρ πὶτσὸν μουδδέτι ὁμουρδὲ δεβᾶμ ἰδὲρ, γαλεπὲ ἰτμὲκ ἐχτιμαλιᾶτὴ ἰσὲ τερπιγενὶν ἴλκ δερσλερὶ δηγὶλ γιάλιηγὴ τεπρὶρ, ἴλλα ἐμσᾶλ ἰλὲ δαχὴ ἀλαγλὰρ ἰτζοὺν δαχὰ ἀζζιμδὶρλερ τζοζζουγὰν κελὶπ ἐὲ ζιχνὶ νᾶζικ χαμούρδουρ.

Πιρινζζὶ χασασὶ ταχλὶδ ἰτμὲκδὴρ. κουδὲὶ μουμειζὲ ἰσὲ σόνρᾶαν μειδᾶνὰ κελὶπ ἐδδελδὲν ἀλδηγὴ ἐγὶ τάχρσο φενὰ τερπιεγὶ ἀιρρὲ χᾶτ κὲσὶπ ἰδὲρ τζοζζοὺκ κιρούὴρ ἐσιδδιγὶνὶ ταχλὶδ ἰτδιγηνὲν χὲρ δέἰ τεεσιρᾶτὴν ἐδδελὲὶ γιάνὶ κιρὲζζὲγὶ ἐμσᾶλὰ μερπούτδὴρ. Νάσηλ μιμκὶνδὴρ τζοζζοὺκ, μέσελα, χιλαρδᾶν ἰτζσὶνὰᾶ ἰστὲν ἔγερ χανὲ δερσυνὸδὲ δάἰμα χακκετὶ ταχγηγὲ ἰδιλὶρὸ κιρούὴρ ἰσὲ; Κενδὶνὸδὲν πὸγγυκλερὶν χιλαρὴ ἰστιμᾶλ ἰδιπὸδ μουδζᾶζατ ὀλοὺνμαδηκλαρηὴν κιρὸδὸὺκδὲ τεγὶδᾶτ βὲ τεπιχᾶτὴν χἴτζ πὶρ φαῖδεσὶ ὀλμᾶζ. Διμέκκι γιαλὰν σὶλλεμὲκ γιάλιηνὴζ κιζοὺζοὺκλὲρ ἰτζοὺν φενὰδὴρ. Κιρυτζοὺκλὲρδὲ ταπὶὶ πὸγγυκλερὶ ταχλιδὲ μαλὶδιρλερ. Πὸγγυκλερδὲν κιρὸδὸὺκλερὶνὶ γεαπὸηκλαρηνὸζ πὸγεὸὺδὸὺλὲρ ζᾶνν ἰδὲρλὲρ. Βὲ χουσουσὸὺ ἰλὲ φεναλιηκλαρὴ ταχλὶδ ἰδὲρλὲρ δεγὶὶ δαχὰ κολλὰἰ ὀλδουκλαρὴ ἰτζοὺν ἴλλα φεναλιηκλαρ πὸγεὸὺκλὲρὶ μαχσοὺς ὀλοὺὴ γιάλιηνὴζ κιζοὺζοὺκλὲρὶ μεμλοὺ ζᾶνν ἰτδὶκλεριηδὲν. Πουνὰ μεπνὶ ταρὶκᾶτμηζᾶ, τεαπιρατμηζᾶ, ἀμαλεμιζᾶ βὲ τᾶδρ-οὺ-χερεκᾶτμηζᾶ δηκκᾶτ ἰτμελιγὶζ! Δζοὺνκὶ πὶζδὲν κιρὸδὸὺκλερὶ ἐμσᾶλ σὺζὲρὲ τζοζζουκλαρὴν ἀγλιακὴ τεκζὶτὴ βὲ καλπλερὶ τεσκὶλ ὀλαδζᾶκδὴρ. Μακσαδημηζᾶ νὲ γιαλὴνηζ τεχλιδᾶτ βὲ τεβπιχᾶτ ἰλὲ νὲδὲ μουκερᾶτ βὲ μέτχ-οὺ-σιτᾶζ ἰλὲ νεἴλὶ ὀλπὶλιρὶζ. Πὶλὶ ἀκὶς πᾶζὲν μουκιαρατδᾶν ζαρᾶρ ἐντᾶζ ὀλουνοὺρ. Μέσελα πὶρ τζοζζουγὸὺ γιαλὰν σὶλεμεδὶγὶ γιάχοδ κενδὶνὲ ἀἰδ ὅλμαγιαν πὶρ σεγὶ κατὸὺλ ἴτμεδὶγὶ ἰτζοὺν μουκιαρᾶτ γιάχοδ μέτχ ἰτδιγηιᾶζ χᾶλδὲ χακηκετπερδελὶκ βὲ τεμαμιεὶ κήμετνὶ τεδενὶνὶ ἰδὲρὶζ. τζοζζουκλὰρ ἰδζρᾶ βᾶζιφενὶν ταρζὶὲὶ κιαφισὶ μεσρουρὲὶτι καλπιεμὶζ, φαζλὴεὶ ἰσλεμὲκ τατὶὶ βὲ λατοὺδ πορεζουμοὺζ βὲ ἰστικᾶμὲτ κιαρρὲὶ μέζχ-οὺ-σιτᾶδὲν ἀλὶ ὀλδουγουοὺ κενδὶλερὶ ἰδρᾶκ ἰτμελὶδιρλερ. Νᾶζὶκ καλπὲρὶνὲ φᾶζλὲτ-οὺ-φερᾶτὲτ γιάχοδ ζεκιᾶρὲτ-οὺ-φετανετλερὶ γιάχοδ (ὄκι δαχὰ πεδτὲρ) βαλιδὲνὶνὶν μεβκὴ βὲ σερβετὶνδὲν τολαγὶ γουρουὲὶτ δουχοὺλ ἴτμεμεσὶ ἰτζοὺν δηκκᾶτ ὀλτηγμαλῆδὴρ. Χᾶἴρκκι σιμδὶκὶ βερὶλὲν τερπιγὲ τζοζζουκλαρὴ φκηλιγὲ ταχρὶκ ἰδὶγιορλαρ. Σουνὸὺλ μεπὶπουσᾶτ, βερὶλὲν κιουλφετλοὺ ἐἴλκενδζὲλερ, φδὸκ-ἐὶ-ἀδὲ νουδαζὶᾶτ βὲ κενδὶλερὶνδὲν πὸγεὸὺκλερὶ καρσὶ ἀλδηηκλαρὴ δζεσαρᾶτ νὲ σκαδᾶτ χᾶχηρελερὶνὶ φαῖδὲ νὲδὲ μεσουδὲἰτὶ μουστακπὲλελερὶνὶ τεχὲὶ ἰδὲρλὲρ. Ποὺ βὲτζὶχιλὲ φκηλιγὲ ταχρὶκ ἰτμεκδὲν ἰσὲ καλπὲρὶνὶδὲ χρμὲτ-οὺ-μιγᾶτ χῆσηη μουχαλλισὶνὶν νὲδὲ-οὺ-νουμασηᾶ σᾶἰ-οὺ-γαἴδὲτ

---5---

ΤΕΦΡΙΚΑ

ΣΙΑΡΛΑΤΑΝ ΧΕΚΙΜ

Β'.

Πακαρὰ ὀγζουνὴ.

Πιλκοὺρ πὶρ σαᾶτ καδὰρ κεζὶκδὶ. Καζὶνοὺγιαι ἀἐδδεεὶνδὲ πασκὰ Ζχολιδὲ μακρούδ κιδὲσεὶνδὲ χρούὴ, χρούὴ χορᾶνηρορ ἰδὶ· τζὴπουγὴ σὺνὰεὺζ ἰδὶ.

Ὀγζουδζὴλὰρ ὀγζουνὰ δαλδζκλαρηνδὰν, χᾶτὰ Ὀπερτὲν ἰλὲ Δελουτὸ πὶλὲ, Δοκτορὴν κιρδιγὶνὶ κιδρμεμιὶδὶρ ἰδὶ.

Δοκτὸρ ὀγζοὺν σουρᾶκαηνὰ δογρὴ ἰλεριγεγοὺτ,

— Πιζζουκδζὴνὴζ κελδὶ – διδὶ

Ζεκὶμ πὸὺ σὶζλερὶ κὶωδεῆκ σὶζλεμὶὲ ἰσὲδὲ, ὁ ἐσνᾶδὰ κενδὶσινὶ δηκκᾶτλᾶ ἄτρ νᾶζᾶρ ἰδὶν πουλὴνωὰ ἰδὶ, δουτακλαρὴνὴν τεπεσὸὺμὶ ζορᾶκὶ ὀλδηγὴνὴ βὲ βὸὺδζὸὺδὶνὶν χρὶρ πὶρ σουρετδὲ τιτρεδιγὶνὰ βὲ ρενὶὶ δαχὴ ἀτκὰν ἰδουγὶνὶ κιρὸμούζ ὀλαδζᾶγὴδὴ.

Ὀδὲ γαγὲἰδε σιδζᾶκ ὀλδηγὴ ἰγκᾶδὰ παρδουσυνὴ τζηκᾶρμαμὴζ ἠδὴ.

Σουρᾶγὶὲ ὀτουρὸὺδ, δζεἴπὶνδεκὶ ἀκπζεγὶ ὀνὸὺνὲ δοκδὸὺ.

Ὀγζοὺνὲ ἰστὶρᾶκ ὀλὲ κὶχὴ καζανδὴ, κὶχὴ γαἴὲ ἰτδὶ. Γαἴὲὶ καζανδζὴνὰ γαλὶὲ ὀλδηγὴνὴδὰν, ἐδδεὶλδζὲ καζωηὴζ ὀλδηγὴ ἀκτζεὶνὶ πὶρ μηκδαρὴ ἐλδὲν κιτμὲὶ τὶὶ.

Ὀ σηρᾶδὰ δωπᾶκν ὀὴρεκνὸὺτ, δακμᾶδὴ ὀλαβζᾶκ Δοκτορὴ κὶρδιὸνδζὲ,

— Δοκτὸρ, κελδὶνὲμὶ! πὶκ ἀλᾶἐ! χασταναὴζ κᾶσὶὴδὰρ; —δμιὲγὶλὰ, χεκὶμ γεκρὴμ ἀγὴζ ἴλὰ,

— Ἐγὶὴζἐὶρ—δζὲδᾶτὴνὴ βιρδὶ.

Πὸὺ σὸὺλὰ δζὲδᾶτὴ ἰσνασηηὴδὰ χεκὶμ πὶρ ἀλτοὺν καζωμᾶγὴλὰ, πᾶπᾶ Ζχολιδὲ,

— Πὶλκοὺρ τζογὰ βᾶρμᾶγιοὺζ, ἀζὲ κανᾶτ ἐδὶνὶζ,

Νασιχᾶτὴνὴ βιρδὶ βὲ τέἰρᾶρ γεκμὴζ ὀλδηγὴ τζὴπουγὴνὴ τὸὺτδὸὺρμεγὶ δεδζκμ ἰτδὶ.

Δοκτὸρ καγὴν πεδεὶ ὀλαδζᾶκ δαπᾶπᾶγὰ βζὲδᾶπὸ,

— Νὲ γιαπᾶγὴ; πουρᾶδᾶκὴ Μουσσιοὺλὲρ ὀλὰὶ ἰστὲγὶορ μὰ μαρὴζ γαἴὲ ἰσσὴμ δαχὴ γὲμ τζεμὲμὲ· ἄλτ ταρᾶρὴ κᾶζανδὴγὴμὴ γαἴὲ ἰτμὲζ ὀλαδζᾶγὴμ—διδὶ.

— Νᾶσὴὶ κὶ λαζὴμ ἰσὲ, ὀλὰν ἀδᾶμλᾶρ ὀὴλὰ γιᾶπᾶρ γκκκηνὴζ βᾶρ,

Δεγὶὸὺ πᾶπᾶ Ζχολιδὲ πὶρ ἰκὶ σὸζ σὶὴλεδικδὶν σὸνρα, σκλονὴ δουμᾶν ἰτζνὶδὲ πογαρδζᾶσηνὰ τζωπαγγνὴν τὸὺτμεσὶνὲ γμὸὺ βιρδὶ.

Ὀγζοὺνὴν ἀναλὴγὴ σηρᾶσὴ Δοκτορᾶ κὶλὶνδζὲ, ὀρτᾶγὰ ὀν ἀλτοὺν κογὸὺδὴ,

— Πὸὺ μηκδᾶρᾶ δὶναγὶᾶν βᾶρκὴ; —διδὶ.

Ὀν ἀλτοὺνὴ δορτ κὶσὶ τακᾶὶμ ἰλὲ μουκᾶπὶλὶνὶ κοὶδὴκᾶρ. Δοκτορᾶ τοκοὺζ ἰσκᾶπᾶ ἰδὸὺὴν, καζωνδὴ.

— Γιγιμὶ ἀλτοὺνὰ δὶνᾶρμᾶσὴνὴζ; —διδὶ.

Τέκρᾶρ καζωνδὴ.

— Κὴρκ ἀλτοὺνὰ.

Γαἴὲ ἰδὶνὲδὲ μουκᾶπὶλὶνὶ κὶὶδὴκᾶρ.

Τέκρᾶρ καζωνδὴ.

Πὸὺ σηρᾶδᾶ πᾶπᾶ Ζχολιδὲ ὀρτᾶγὰ ἀτὴλὸὺτ,

— Γιόκ, γιόκ! πὸὺ κᾶδᾶρᾶ κᾶδᾶρ βᾶρμᾶγὴνὴζ πὸὺ νὲ; σὶζ ἀδᾶτᾶ κουμᾶρᾶὲζ κεσὶὴδὶνὶζ – δμιὲγὶὲ, Δοκτὸρ.

— Νὲ γιαπᾶγὴμ; πᾶκὰ πὸὺζουὴδζὴ δμὶὲ ἰστεδὶὲρ, πὶνδὲ γαἴὲ ἰτμὲγὶ τζὴκὴδὴγὴορουμ—δζὲδᾶτὴ ἰλὲ μουκᾶπᾶὲὲ ἰτμὲὶ ἰστεδὶ.

Ὀγζοὺν δὲἐᾶν ἰτδὶ· ἀλτὴ δερᾶ δᾶχὰ Δοκτὸὺρ καζωνδὴ· ἀλκηνὸᾶν τὲρ ἀκὴγὴορ ἰδὶ.

Ὀπερδὲν ἰκιδὲ πὶρδὶ,

— Πὸὺ νὲ τᾶχ; πὸὺ νὲ τολὶ! —δμιεκδὶ βὲ δὸλὴὴ θερὶρ φᾶτρικᾶζζηὴ μαγιοὺμ μαγιοὺμ πὶρ πᾶκὴζ βὲ πογνὴκ πὶρ σὲς Ὀὲ:

— Ἐὲδὲτ, χκκκηνὴζ βᾶρ! πὸὺ νὲ πᾶχ; πὸὺ νὲ τολὶ! — σὸζὲρὶνὶ τεκᾶρᾶ ἰδὲρὶδὶ.

Ὀ σηρᾶδᾶ Δοκτὸὺρ Πιλκοὺρ ὀὴὸὺνδὲκὶ πᾶρᾶγὴ σαγζοὺτὴ,

— Μὸὺσσιὸὺλὲρ! δοὺρᾶδᾶ πᾶὲ πὶν φρᾶγὴ βᾶρ· χέπισὶν δὶναγὶᾶδζᾶγὴμ· πὸὺ σὸν ὀγζουνὴμδὴρ· δὶναγὶᾶν βᾶρμὴ; —διδὶ.

Ὀγζοὺνὴζὴλᾶρ πὸὺ κᾶδᾶρ πᾶρᾶγὴ κὶρδὸὺνδζὲ σὸὺκὸὺν ἰτδὶλᾶρ· Πὸὺ σὸὺκὸὺν πὶρ κᾶτζ δᾶκκᾶκᾶ σὸὺρδὸὺ. Πὶρδὲ τερᾶδζὴ Δοκτορᾶὴν κουλαγὴνδὰν ἀᾶγὴ:

— Πὶλὶρμ· σανὰ ὀν πὶν φρᾶγὴ λᾶζζὴμδὴρ· ἰκρᾶζ ἴτμὲδμὶ ἰσὲ, πᾶρὰ ὀγζοὺν ἰλὲ βιρεγὴμ—διδὶκδὶν σὸνρα,

γιεῦφεκλερὶ κὰν ἀηλᾶγὴορ ἠδὴ. Κιζζλερμιζὶ γεῦρὲ δὶκεῦκ, μεχοὺλ μαγιοὺμ χανὲλερμιζὲ τζεκιλδὶκ ἰτὲδὲ, κιζζλερμιζὲ σὺἰκοὺ κὶρμεδὶ· Χριστοὺγενὰ κιδζεσὶ Χριστιὰν ὀλανλὰρ ἰτζοὺν δζᾶζζὴμδὴρ; Τζολοὺκ τζοζζουγὴμδζὴ ἐτραφὴμὴζᾶ τοπλαγὶοὺδὴ, Ῥᾶπὶνὰ χελασδζὴμδζὴν πὸὺ δουνγιαγὶ τεσῆὶρ ἰλὲ σελαμεὶτὶ πᾶχὴ ἐἴλεδὶγὶ μὸὺπᾶρὲκ κιζζεδὲ κιζζ γιαᾶὴ ἰλὲ ἰπᾶδὲτ ἰτμεκδὲ ἰκὲν, Μητρόπολις Ἐκλησίασὴ "Αγιος Νικόλασσουν τζᾶγγ σεσὶ πουὴνὴδὴγὴμὴζ χᾶλὶ πὸὺρ μελαλδὲν πὶδὸὺρ ἐἴλεδὶ. Οὐμουμμὴζ χελεδζᾶνὴ δζᾶν ἰλὲ κοσᾶ κοσᾶ Ἐκκλησίὰγὶα σιτᾶπᾶν ὀλουὴ, ζᾶτὲν τζᾶγγλᾶρὴν σεσλερὶ καλπμὶζδὲ χᾶὴλὰ ἰτδὶκλερὶ σεἴὴνδζκὶ, ταρᾶρὴ ὀὴηνᾶμαζ, μερτεπὲὶ γαγεσὶνὲ βαρμᾶὴδὴρ.

Πατρικχανεδὲν τηλεγρᾶφ κελοὺὴ, ἰμτιγεζᾶτ μεσελεσὶνὶὲ λοὺτρ-οὺ-ἰναγὲτι χᾶρᾶὲτὶ παὸὶσαχὴ ἰλὲ χᾶλὴ-οὺ-τεσδιγὲ ὀὴηνὴγὴ βὲ Πατρὶκ Διονύσιος ἐρὲνὶὲ χᾶζρετλερὶμὶν Ἐκλησὶᾶδὴρ ἀτζημᾶσὴνὴ βὲ φουζουνὶὲ ἐγμᾶμ ἠμρὸὺ-σεδκὲτ βὲ ἰδζλᾶὴὴ βεἴὲὶ νὲμᾶὲτ πὶ μὶννετμὶζὶ ἰτζοὺν Δζενᾶὴὴ Κακκᾶ τεσκκοὺρ δουκλᾶρὴ ρὲρ ὀὴηγμᾶστὴνὴ ἠμρ ἰτδὶγὶ κᾶπὲρὶ μεσερᾶὲτ ἐτερὶ τεπὶὶρ ὀὴηνὴδὴ. Οὐμουμμὴζὴ κιζζλερὶνδὲν ἰμκᾶκλᾶρ κᾶδᾶρ γιᾶᾶλᾶρ ἀκὸὴ ἰσὲδὲ, πὸὺ γιᾶᾶὴᾶρ ἀζζὴ δεγὶὴ ἰδὶ φεσαγὴᾶχς, δὶὴκμὶὸᾶ ἰὲὶ.

Μητροπολιτημὴζ, ρουχανὶ πεδεριμὶζ φαζλὲτλὸὺ Ἰωάννης ἐρὲνὶὲ χᾶζρετλερὶ τηλεγραφνᾶμεγὶ ἀὴὴηγὴ ζεμὰν χοζζερεσνὸδὲ γαλὴνὴζὴ πᾶτρνὰ Ἀκολουθὶᾶγὶ ὀκουμᾶκὰδᾶ ἰμιὲ· τηλεγραφνᾶμεγὶ ἀὴὴηζᾶ πουὴνὴδὴγὴ γερδὲν πὸὺὴνὰ ἀᾶᾶζ ἰλὲ Καμπανᾶλᾶρὴν σεἴνὸὺζλὶ, σεἴνὸὺζλὶ βὲ σουρὸὺκλὸὺ σουρετδὲ τζὴὴηγμᾶεσὴνὴ ἐμρ ἰτμὶὸὺρ.

«Χριστὸς γεννᾶται» νὶδᾶἴ μεσερᾶὲτ ἐρζεσὴ χανενδὲλὲρ ταραφὴνὴδὰν ρὲρ ὀὴηνὴᾶκᾶ, μαπᾶὲὶ σεριρδὲ ἰννὲ ᾶτὴὴᾶὴ γερὲ δουὰμὲζ δερεδζὲδὲ χῆνὸζᾶ χῆνὸζ τεζζεμιοὺ ἰτμὶὸ ὀλᾶν πὶνλὲρδὲ χᾶλὴ δζκπὶνδὲν δᾶχὴ κεμᾶλὶ σὲἴκ-οὺ-χιτγεδζᾶν ἰλὲ τεκρᾶρ ὀὴηνὴδὴ.

Σερὶρ λειτουργὶᾶ φᾶζλὴτλὸὺ Μητροπολιτημὴζ χᾶζρετλερὶ οὐμοὺμ Ἱερᾶσαλᾶρ ἰλὲ ἰδζρᾶ ἰτδὶκδὲν βὲ «δοξολογὶᾶ» ὀκουνοὺδὴ, γαγὲἴλε σανᾶατκιᾶρανὲ πὶρ σουρετδὲ μανζουμὲὶ μεδᾶἴχς χᾶζρὲτὶ παὸὶσαχὴ τεγανὶὶ ἰδὶλδικδὲν σὸνρα, Ἐκκλησὶᾶδὰν τζὴκηὴλοὺτ, σοὺγιὴζ· πὸὺ νὲ; σὶζ ἀδᾶτᾶ κουμᾶρᾶὲζ κεσὶὴδὶνὶζ – δμιὲγὶὲ, Δοκτὸρ.

— Νὲ γιαπᾶγὴμ; πᾶκὰ πὸὺζουὴδζὴ δμὶὲ ἰστεδὶὲρ, πὶνδὲ γαἴὲ ἰτμὲγὶ τζὴκὴδὴγὴορουμ—δζὲδᾶτὴ ἰλὲ μουκᾶπᾶὲὲ ἰτμὲὶ ἰστεδὶ.

Ὀγζοὺν δὲἐᾶν ἰτδὶ· ἀλτὴ δερᾶ δᾶχὰ Δοκτὸὺρ καζωνδὴ· ἀλκηνὸᾶν τὲρ ἀκὴγὴορ ἰδὶ.

Ὀπερδὲν ἰκιδὲ πὶρδὶ,

— Πὸὺ νὲ τᾶχ; πὸὺ νὲ τολὶ! —δμιεκδὶ βὲ δὸλὴὴ θερὶρ φᾶτρικᾶζζηὴ μαγιοὺμ μαγιοὺμ πὶρ πᾶκὴζ βὲ πογνὴκ πὶρ σὲς Ὀὲ:

— Ἐὲδὲτ, χκκκηνὴζ βᾶρ! πὸὺ νὲ πᾶχ; πὸὺ νὲ τολὶ! — σὸζὲρὶνὶ τεκᾶρᾶ ἰδὲρὶδὶ.

Ὀ σηρᾶδᾶ Δοκτὸὺρ Πιλκοὺρ ὀὴὸὺνδὲκὶ πᾶρᾶγὴ σαγζοὺτὴ,

— Μὸὺσσιὸὺλὲρ! δοὺρᾶδᾶ πᾶὲ πὶν φρᾶγὴ βᾶρ· χέπισὶν δὶναγὶᾶδζᾶγὴμ· πὸὺ σὸν ὀγζουνὴμδὴρ· δὶναγὶᾶν βᾶρμὴ; —διδὶ.

Ὀγζοὺνὴζὴλᾶρ πὸὺ κᾶδᾶρ πᾶρᾶγὴ κὶρδὸὺνδζὲ σὸὺκὸὺν ἰτδὶλᾶρ· Πὸὺ σὸὺκὸὺν πὶρ κᾶτζ δᾶκκᾶκᾶ σὸὺρδὸὺ. Πὶρδὲ τερᾶδζὴ Δοκτορᾶὴν κουλαγὴνδὰν ἀᾶγὴ:

— Πὶλὶρμ· σανὰ ὀν πὶν φρᾶγὴ λᾶζζὴμδὴρ· ἰκρᾶζ ἴτμὲδμὶ ἰσὲ, πᾶρὰ ὀγζοὺν ἰλὲ βιρεγὴμ—διδὶκδὶν σὸνρα,

— Ἐὲδὲτ, πὶν ὀὴνᾶρμ—δζὲδᾶτὴνὴ βιρδὶ, βὲ δζὲἴπὶνδὲν πὶνὶρ φρᾶγὴλὰκ πὲ; Πᾶκὰ ἀκὶμεσὶ τζὴκᾶρὸὺᾶρ σουρρᾶκὴν σὸζζερὶνὶ κὶλδὴ.

Ἰκὶ ὀγζοὺνὴζὴ γὶκ δὶκεῦὲ πᾶκκᾶδὴᾶρ· κὶὸὺγὶᾶ πᾶκκᾶὲὴᾶρὴ δουὲὶο ἰδὲν ἰκὶ κὶδὶνὶν ἐλλεριν δεκὶὶ κὶὴὴηζὴᾶρ ἰμὶζ κὶτὶ, ἰκὶσὶὲδὲ γὸὺὴρὴκλερὶνδὲ πὶρὲρ δζὴζ δουὲὶδᾶζ.

Πὸὺτὸὺν ὀγζουνὴζὴλᾶρὴν κὶὲζὲρὶ ἰκὶσὶνὶ δὶκὶδὶ.

Πᾶπᾶ Ζχολιδὲ δᾶχὴ πὶρ ὀγζουνὴζὴνὴν ὀμουζὴ ἀρᾶσὴνὴδὰν κὶὲζὲρὶνὶ δᾶκμᾶδὴ ὀὴλᾶζὲκ δοκτορὴν ἐἴλεριν δὶκεῦὲ.

Ὀγζουνὴδᾶ καζανᾶνὰ χᾶσὶμ ὀὴμᾶκ τᾶπὶὲὶρ. Χέπισὶ Δοκτορὴν γαἴὲ ἰτμεσὶνὶ ἀζζὴὴ ἰδζγὶορλᾶρ ἠδὴ. Πὸὺ ἀζζὴὴ Δοκτορᾶὴ δογρὴ δὶκ δὶκ πᾶκκᾶδὴᾶρὴνὰ ἀὴὴᾶκὶὴὴηζὴρ ἰδὶ.

Δοκτὸὺρ κὶᾶηηδᾶὴ καρδὴ· ἐὴὴζὲ κᾶρηὴδὴρδὴ· ὁ σᾶκᾶὲ κᾶδᾶρ μετᾶνὲτ κὶὸὺσὲρδὶ.

Κὶᾶηηδὴ κεσὶὴὴὸὺᾶ, κὶᾶηηδὴ ἀζζμᾶγὴ πᾶκᾶὲὴᾶρὴνὰζᾶ, ἐὴὴᾶρὶ τὶτρεμᾶγὲ πᾶκᾶὲὴᾶρὴ. Πὸὺ τὶτρεγὲ χὲρ κεσὶν ναζᾶρὴ δηκκᾶτὴνὴ βζὴὴᾶ ἰτδὶ.

Πᾶκκᾶγεὲὶ βᾶρ.

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518910117-17/fragment/page=1

ερένδι χαζρετλερί Ἐκκλησίαλαρην Καμπαναλαρη τζιλληγιαστηγή ἐμρ ὶλέ τεραπέρ πελδενίν γέρ ταραρηνὰ δίδαλαρα Ρώμαζα βέ Τούρκζε ἠλανιαμελέδι τααλίκ ἰτδιρέρέκ, χαπέρι μεσερρέτ ἐτερί τεπήρ ἐιλεμίσδιρ. Καμπαναλαρ σεσνὶ ἰστιέν βέ ἰἐιανλαρη ὀκουγιαν Χριστιανλαριν μαζζούν καλπλέρι σουρούρ-οὐ-γουτοὐρ ἰλέ μαλὰ μὰλ ὁλοὐτ, γὲκ διεριν κοζζαλλαγιαρὰκ, ζζανὰν τεπρὶκ ἰτδιλέρ βέ ζζανὰν γιουρεκδὲν «Παδισαχημὴζ» πὶν γεασάσὺν» δουσαηνὴ παρὶλὰγι ἐλλαγιγὲ σουνδηλὰρ. Πενζζὲνὲπὲ κεὶσνὶ Μητρόπολις Ἐκκλησίαση ἰχτιγιὰρ βέ κένζζ, ἐρκὲκ βέ καζζὴν βέ τζὸλοὐκ τζοζζὸκ ἰλέ χήνζζε χήνζζ δολοὐτ, Μητρόπολιτημὴζ ἐρένδι χαζρετλερί οὐμοὐμ «ἱερέαλαρ» βέ ἰκὶ «Ἱεροδιάκονολαρη» ἰλέ σερὶρ «λειτουργίαγι» ἰδζρὰ ἐιλεδὶ. Χριστιανλιγγὴν πὸὺ σταρὰὰ κἰσταρδὶγὶ χριστιγιάτη διὸραανέ χακήκατεν σὸν δερεζζὲδὲ μουεσσὶρ ἰδὶ.

Λειτουργία χηταμ πουλδηκδὰ χοὺπ ἀδὰζζ ἰλέ Δοξολογία βέ ινγκαγετινὲδὲ σεβκετλοὐ, κουδρετλοὐ, μερχαμετλοὐ Παδισαχημὴζ, σεβκιλὶ Σουλτὰν Ἀπὸ-οὐλ-Χαμὶδ Χὰν ἐρένδιμιὴζ χαζρετλερὶνὶν τεμελὶ ὁιρσυ σεβκετ βέ ἰδζλὰλὶν χουμαγιουνηγὴ ὀζζεμιὴζδὲ περτὲδ ἐρσαν ἐιλὲδ ὁσατηγὴ πὸλὲνὸ ἀδὰζζ ἰλέ σὲρ ἐτδικδὲ γισασπὴζ χὰλκ πὶρ ἀγηζζὰν «Παδισαχημὴζ τζὸκ γεασάσὺν, Ζήτω ὁ Σουλτάνος, Ἀμὴν σὺμμε Ἀμὴν» σαδαλαρηγὴ νιδὰ ἰλέ ἰἐιλάνη σὸυκρὰν-οὐ-μαχμὶδὲτ βέ μὲνν-οὐ-μεσερρέτ ἐἐιλεδὶ.

Ἐκκλησία μουτεβελλιλερὶνὶν χμμετὶ ἰλέ Ἐκλλησίανην χαριζὶνδὲ «κὰὶὴ» βέ δζζβαρηνδὰ μουναὶτὴ νοκταλαρδὰ μαχσοὺς ἀδεμλὲρ τακὴν ὀληνοὐπ, φενκὰ ρένκ βέ χὲρ νὲδ βέ δζεσμεσεδὲ ναδὶρ βέ ναδὶδὲ ρουκετλὲρ, ριδὲνκλὲρ, μαχιτταλὰρ βέ σὰὶρ σαναγὶὶ ναριγὲ ἐνδαχτ-οὐ-ἰσὰλ βέ ἰγρὰκ ὀληηαρὰκ, σεταρὲτὶ οὐμοὐμιγὲ πὶρ κὰτ δαχγὰ τεζαγρσὺδ ἐιλεδὶ. Ἀκάμὰ κὰδὰρ τὰρὰρ ταρὰρ ἐιλενὶζλὲρ ταρτὶπ, ὀληνσὺπ, οὐμοὐμ ἐχαλὶ ἦζ-οὐ-νεμουσὴ ἰλέ ἦζγὰρη ἀἐζμανὶ ἰτδὶδὲρ.

* * *

Πὰρραδὰν Δεκέμβριος 28 ταριχὶ ἰλέ ματπαχμὴζὰ γεαζηλδιγγηνὰ ἐερρὲ, Ἀμάσεια Μητροπολιτὴ φαζηλετλοὐ Ἄνθιμος ἐρένδι χαζρετλερὶνὶν Σαμσουνδὰν Πὰρραδὰκὴ ἐξχρσὴν ρατρατλοὐ Δ. Α. Μαυρίδης ἐρἐνζὶγε κεσὰτέ ἐἐιλεδὶγὶ τηλεγρρφναμὲ πεντζὲνὲπὲ κεὶσνὶ σαπὰχλὰὶν σαὰτ οὐτζὸὲ βασηὴλ ὁλοὐτ, δὲρ χὰλ Ἐκκλησίαλαρ ἀτζὴλμὴζ βέ «δοξολογία» ὀκουμιὴρδὲρ.

Μούμα ἰλέἐγ Μαυρίδης ἐρένδι Μητροπολὶτ ἐρένδι χαζρετλερὶνέ σοὺ βέδζχιλε ἰσὰρη βουκοὐατ ἐἐιλεμὶσδὶρ.

»Τηλεγρρφναμενὶζ μὰ ἐἐλ μεμνουνιγε ἀληγαρὰκ, δὲρ χὰλ Ἐκκλησίαλαρη ἀτζοὐπ, Δζὲνάτη Χὰκκὰ σεβκετλοὐ, κουδρετλοὐ, μερχαμετλὶ Παδισαχημὴζ ἰτζοὐν δοὐαλὰρ ἰτδὶκ. Καμπὰναλαρ σὸζζ σαὰτ ἀλ-ἐδ-δεδὰμ τζὰληναρὰκ, ρουχὶνὶ ἐἐλαδηγὴζ μουτἀρελὶ Χριστιανὰλὰρ σαδημὰν ὁλδηλὰρ. Ρὰπτιαμὴζ Τεάλια βέ Τεκφδὲς χαζρετλερὶ Πιαδισαχημὴζ, Σεεγινσὰγι Ἀλεμπεγὶ Σουλτὰν Ἀπὸ-οὐλ-Χαμὶδ Χὰν ἐρενδιμὴζ χαζρετλερὶνὶν ὀμρουἐζλὰλὶν χουμαγιουνλαρηνὴ ἐπὲδ μακρουν πουγιουσὺν. Ἀμὴν.

* * *

Ἀμασεἰαδὰν 26 Δεκέμβριος ταριχὶ ἰλὲ βὸυρσὺδ ἰδὲν ταχρρὰτδὸρ:

«Δὸὺν ἀκάμὰ οὐστὺ «Ἀμάσεια Μητροπολιτλιγιὲ» σὺνδκνὰὴ πὶρ τηλεγρφναμὲ βὲρσὺδ ἰδὺνὶ, Μητροπολὶτ βεκὶλὶ Τζαμλεκζὸγλου ρατρατλοὐ Ν. Σπυλιανὸς ἐρένδιγε βιριλὲ. Τηλεγρφναμὲ σοὺ μεαλὲὶ ἰδὶ:

«Μεσὶλὲ γοὺνὶ τεσὲὶγὲ πὲζὶρ ὀλδιγγηνδὰν, Ἐκλλησίαλαρδὲ Δζὲνάτη Χὰκκὰ ἰτδιὴζ βὲ Σιὸδεκεμαὶὴ ἐρένδιμιὴζν τεζγὶδὶ ὁρσυ ἰδζλὰὶν χουμαγιουνλαρὴ τζὸὺν δουὲ ἐἐιλεγνὶζ».

Πεκρὶκ ΔΙΟΝΥΣΙΟΣ.

Τηλεγρφναμενὶν Σαμψουνὰ κἐνὸφιρλεζζὶγὶ γερὲ πουρχγια τζεκιρδὶγὶ ἀνλαστημὴζ βὲ τηλεγρφχανεδὲν σορηλοὐτ, Σαμψουνὰ πὸὺ μεαλὲὶ πὶρ τηλεγρφναμὲ κεὶτὲ ὀλνμαδηγὴ χαπὲρ βιριλμὲζ ὀλμάγηλα, Ἔξαρχος ἐρένδι δὲρ χὰλ τηλεγρφναμενὶν σουρετὶνὶ Μητροπολιτημὴζ Ἄνθιμος ἐρένδι χαζρετλερὶνὶ τζεκιμὲδὶρ.

Χριστιὰν ἐχχαλὶ πὸὺρ σουρούρ δὲρχαλ ἀτζὴλὰν Ἐκκλησίὰδὰ τοπλανοὐπ, κεμὰλὶ χαραρέτλε βελὶὶ νιμὲτμὴζ Παδισαχημὴζ ἐνδιμιὴζὶν ὁμρου σεβκετὶ ἰτζοὐν ἐζ ζζὰνου ὁλὶ δουαλὰρ ἰστιδὶδὲρ.

Πὸὺ κὴὺν ἀλτ-σπὰζ Καμπὰναλὰρ βουρηλοὐπ, οὐμοὐμ ἐχαλὶ Χριστιὰνλιγὴ χανελὲρινὶ ἐἐρδὶ βαζὶὶ κἀλμαμαχ σαρτηλὶ σὲρὶρ Ἐκκλησίὰδὰ τοπλανοὐπ, σεεὶνὶ, σεεὶνὶ «ἀκολουθία» βέ «Λειτουργίὰδὰ» χαζὴρ πουλημηδὶρὰδὲρ.

Χριστιὰνλὰρ σουσαμὴζ κεγὶκ μισαλὴ ψαλλ. ὁληνὰν «Τροπάριαλαρη» γεοφεκδὲν τζηκὰν σεβνὸζλὶ πὶρ σὲς ἰλὲ τεκραρ ἰδὶγιορλὰρ ἠζὴ.

Πιαδισαχημὴζ τεπαπερδὲρ ἐρένδιμιὴ ἰτζοὐν τέκραρ δουαλὰρ ὀκουμιὴρδὲρ.

Πὸὺ κὴὺν ἐορτηλὲρ ἐορτησὶ σαγιλοὐπ, οὐμοὐμ Χριστιὰνλιγὴ ἦζ-οὐ-ἐδὲτὶ ἰλὲ ζζὲκὶρὶ σορὰ ἰτμεκδὲδὶρ. Κομδουλαρμὴζ Ἰσμαὶλ βέ Ἐρμενὶλὲρ δαχγὴ σεβνὸζμιὴζ ἰστιρὰκ ἰδὶοὐπ, χαλιστανὶ βέ καρηνδασανὶ μουεμμὲλ κἰσταρδὶλὲρ ἀνλὲρ δαχγὴ Πιαδισαχημὴζ ἰτζοὐν δουαλὰρ ἰδὶγιορλὰρ.

* * *

Κουτάχιαδαν 29 Δεκέμβριος ταριχὶ ἰλὲ ματπαχμὴζὰ κἐνὸφιρλὲν ταχρρὰτδὸρ.

Δέρι σααδετὲὶν Οἰκουμενικὸς Πατριάρχης θεραρετλοὐ Διονσιος ἐρένδι χαζρετλερὶ ταρχρηνδὰν Ἀγκαραχὰ Μητροπολιτημὴζ Ἄγιος Ἀγκύρας φαζηλετλοὐ Γεράσιμος ἐρένδι χαζρετλερὶνὲ, βὲ ἐρενδὶ μουσὰρ ἰλέἐγ δαχγὴ βατανημὴζ Κεσταγγιὰδὰ πουλημιαστὴ χαστὰὶ ἰλὲ Ἀγκαραδὰ γἀἐνεν κεσιτὲ ὁλνοὐπ ἀἐγμ χὰλι ρουμὶνὶν γιρμὶ πεσινζὶ σαλὶ (Τρίτη) γιὰν Χριστούγεννα ἐορτησὶ κεὶνὶ ἀλατοὐρκα σαὰτ ὁν πὶρ ραδδελερὶνὲ βουρουὸ ἰδὶν πὶρ κηττὰ Τηλεγραφναμεδὲ «Ἐκκλησίαλαρδὰ Δζὲνάτη Χὰκκὰ οὐτοὐλιγὲτ, βὲ Σεβκετλεριμὲ ἐρενὶμιὶν τεζγὶδὶ ὁρρυ ἰδζλὰὶν Χουμαγιουνλερὶ ἰτζοὐν δοὐαλὰρ ἐἐλεγτεσὶζ» δεγιοὐ ἰσὰρ πουγιουρουλμιοὐζ ὀλδουγονδὰν, Μητροπολὶτη μουσάρρυν ἰδέἐγ δαχγ χέμαν Καμπὰναλαρην βουρουλμασηνὴ ἐμρ πουγιουρούτ, ἐχαλὶἐ πελδὲ Καμπὰναλαρ σαδαλαρηγὴ ἐἐιδὶδικλὲρὶ ἀνδὲ ἀζμι φεραχ βὲ σεβνὸζζ τὶλὲ πὸγκὺὸκ βέ ἰχουζζὺὸκ, ζζουκὺὸρ βὲ ἰνὰς σερὶρ Ἐκκλησίαγια τεζζεμμοὐ ἰδέρὶκ, Ἐκκλησία χήνζζε χήνζζ ἐχαλὶ ἰλὲ μεμλοὐὶ ὀλδηγὴ χαλὰὲ, «Ἱστερινὸς ἀκολουθίαση» σαὰτ πὶρ πουζζουγὰ κὰδὰρ δεδὰχι, βέ ἐχαλὶἐ μουζζτεμιὰ κεμὰλὶ φεράχ-οὐ-σαδιμὰκὶ ἰλὲ χανελὲρινὲ ἀδδὲὶ ἐἐλεμισὶδὲρ.

Ἐρενδὶ μουσάρρυν ἰλέἐγ φεράσὴ σαπὰχχηὴ Σεβκετμιὰπὲ ἐρένδιμιὴ χαζρετλερὶνὶν τεζγὶδὶ ὁμρου ἰδζλὰὶν χουμαγιουνλαρηνὰ μαχσουζ-ὁδζοὐλογία (τεσεκκοὐρδὸαστηρὰ) χαζὴρ πουλουναμαλὰρὴ χουσουσουνὸὰ Αἰδιμὴζ μουτεσαρηρὴὶ σααδετλοὐ Χαμὶδ παὰ, βέ ναὶπὶ σεμαχετλοὐ Χαὶδὰρ πὲὶ, βὲ φηρχὰὶ ἀσκερὶγὲ κουμανδὰν βεκὶλὶ σααδετλοὐ Ἀλὴμὶ παὰ χαζαρτηνὰ χηταὲν πὶλ ὀζζὺμλὲ μεεμοὐρν βὲ ζαπὶταν ἰλὲ μὰεν τεφρὶρ πουγιουρμαλὰρὴ σηγηαχηηὰ ταχρὶρ ἰδὶλὲν ὀὺζζ κηττὰ δααδετναμελὲρὶ ἐἰζζε σαὰτ 3 ραδδελερινὲ μεεμοὐρὶ μαχσοὐς ἰλὲ ἀἐνὸφρεμὶζδὲ ἰδὶ. Γιέδμι μεζκὶφυρδὲ γιὰν Δεκέμβριος 26 ὀζζ Τζεχρσὲνὲπὲ κεὶσνὶ ἐρενδὶ μουσὰρ ἰλέἐγ λειτουργὶς ὀλαρὰκ, Σὲρὶρ λειτουργὶἀγι ἰζζὰρ ἐὶὲδὲὶκὲὶν σὸγκα, σαὰτ ἀλτὴ πὸὺζζὺὸκ ραδδελερινὲ Καμπὰναλαρὴν τέκραρ πὶ τέκραρ βουρηλμασὴ ἰλὲ «Δοξολογίανην» πασὰλαδηγηνὴ νιτὰ ἐἐλέγρορλαρ ἠζὴ. Βὲ ποὺ σηρὰὰδὰ δααδετὲ ἰζζὰπὶτ ἰλὲ ταεφρὶρ ραγτὲρ πουγιουρὰν μουτεσαρὴρὴ λιδὰ σααδετλοὐ Χαμὶδ παὰ χαζρετλερὶ βὲ φηρκὰὶ ἀσκερὶγὲ κουμανὰν βεκὶλὶ σααδετλοὐ Χηλμὶ παὰ χαζρετλερὶ βὲ σεμαχετλοὐ Χαὶδὰρ πὲὶ χαζρετλερὶνὶ ναμιὶζὰτζ πουλημιαστὴ χαστὰὶ ἰλὲ ταρρηηὰν πὶλὶ βεκὶαλὲ κἐνὸφεριὶν μαχχεμὲὶ ἀεριγὲ πὰὲ κιτὰὶὴ μεκρεμετλοὐ Ἀλὴ ἐρένδι βὲ ἐσρὰὴ πελδὲὶν Ρεζὶ μὸνδρὶ ἰζζετλοὐ Γαλὶὲ παὰ χαζρετλερὶ βὲ μουχασεπεδζὶὶ λιδὰ ἰζζετλοὐ Σεεμεεδζὶν ἐρένδι βὲ ἀσκερὶ καιμακαμὴ ἰζζετλοὐ Χαδὶμ πὲὶ βὲ μαχκεμὲὶ πὶδζγὶὶ ζζὲζὰ ρεισὶ ἰζζετλοὐ Ἀλὶρ ἐρένδι βὲ μουδὰὶ σὺμμὶ μουκὰνὶ ἰζζετλοὐ Τεβρὶκ ἐρένδι βὲ ἀλὶ ταπουρὸὺ πὶν πασηὴ ρατρατλοὐ Ἀρὶρ ἐρένδι βὲ ἐπὸὺρ ἀγαστὴ ρατρατλοὐ Φαὶκ ἐρένδι βὲ ἐδκὰρ μουδὰρὶ ρατρατλοὐ Ἰσμαὴὶ Χαὰκὴ ἐρένδι βὲ ταχχρὰτ μουδὰρὶ ρατρατλοὐ Ζζεμὰλὶ ἐρένδι βὲ Ζιρασὴ πὰνκασὴ μεεμοὐρὶ ρατρατλοὐ Χαμὶδ τζελεπὶ βὲ ἰζζρὰ μεεμοὐρὶ ρατρατλοὐ Ἰσμαὴὶ Χαὰκὴ ἐρένδι βὲ ἐρὰζὴ μεεμοὐρὶ ρατρατλοὐ Μαζζαρ ἐρένδι βὲ ὀρμὰν μουρατὶσὶ ρατρατλοὐ Ἰάκωβος Ἀηζονὸὴζ ἐρένδι βὲ πελεδὶγὲ ρεἰσὶ ρατρατλοὐ Χαζζὴ Μουταρὰ ἐρένδι βὲ ἰδρὰ πὰὲ κατιπὶ ρατρατλοὐ Ρεὰτ ἐρένδι βὲ πὸὺκγὲ μαχκεμεσὶ ζζὰηηὰν ρατρατλοὐ Ἀρτὶν ἐρένδι βὲ σὰπὴκ Σοὺπὶ πελεδὶγὲ τεπὶπὶ Δοκτὸὺρ ρατρατλοὐ Χρὴστος Εὐαγγελὴὶς ἐρένδι ἰλὲ πὶλ ὀζζὺμλὲ Χιανὸάμμα γεοὺ, πὰὴη, μὸυλαζζὶμ βὲ ἀλὰὶ κατιπὶ βὲ ἰκὶ ταεκὴμ ἀσακὰρὶ ζαπτιγὲ πιγμὲὶ νεφρατὴ βὲ ἐσρὰὴη πελδὲὶν πὲκ τζὸὺκ ζεβὰὴη κιρὰμ βὲ χιτσπὴζ ὀζεμὰὲ χαζὴρ πουλημηδηκὰὴη βὲ μουσάρρυν ἰλέἐγ Ἄγιος Ἀγκύρας φαζηλετλοὐ Γεράσιμος ἐρένδι χαζρετλερὶ δαχγὴ ἐλπὶὲὶ ρουχανιγεσὶνὶ ἀκπὶὲ ὀλδοὐκλαρὴ χαλὰὲ, «Δοζζολογία» ψαλλ ὀληηδηκδὰν σονρα, πὶρ νοὐτκου πελὴγγ ἰρὰὲ ἐἐλεμισὶδὲρὶρ.

Σουρέτι ναστκ.

«Νὶὴρ πὸὺ κὴὺν πὸὺ ἀζζ χανενὶν ἰτζνὶὴ πουλουνὸν φεῤχχ βὲ πεκκὰὴη; Νὶὴρ πὸὺ σαὰτ σὲρὶρ Ἐκκλησὶαγια τεζζεμμοὐ ἰδὶν Ὀρθὸὺδὸὺζ ὀζμεκκὰὴη γεοὺζζὺὸὴη κὶρὸὺὴν μεεσερρὲτ βὲ σεεὶνὸζζ; Νὶὴρ πὸὺ δὰκκὰὴη μεσγοὐὶ ὁλὰν πουνὸζζ ζὶνὲτ βὲ ταντανὰ;

«Κὴρκ κὴὺνδὲν πὶρὸὺ Ἐκκλησιαμὴζ κεπκὰνμὲ βὲ ὀζμαχτημὴζὴ ἰπὸὺδὲὶ δααδὲτ ἰδὲν Καμπὰναλὰρ σαδαλαρηηὰν σὸυκὸὺν ἰσμιὲδὲρ βὲ ἰδζρὰὲ ἀὶνὴν πὸὺτὸὺνὸὺ ὀὺρρ ὁλμὶὴζ βὲ σεβαετλοὐ, μουχασπετλοὐ βὲ κουρετλοὐ βιλὶὲ νιμὲτ πὶ μυνεεμιὴζ Σουλτὰν Ἀπτὸὺλ Χαμὶδ Χὰν ἐρένδιμιὴζ χαζρετλερὶ ἰτζοὐν Ἀζνάτη Χαὰκὰ δαχγὴ σουρετὶδὲ ἰδζρὰὲ ὁὺηηὰὴη πουὴνὸὺν δουκκὰὴη μεθθπυρὶ τεεχχὴ ὁλουμὶὴὸὺδὸὺ βὲ πὸὺ γεοὺζζὲὶν πὸὺτὸὺν Ὀρθὸὺδὸὺζ ἐχχλησὶ πὸὺγὺὸὺὴν βὲ κὴὺοὺζζὺὸὺν ζὸὺκὸὺρ βὲ ἰνὰς ἐσὰρ ἰλὲ πὶρ ζὸὺὴμὲὶ βὲ ζὰβὰχὰὴὴὴν ἰτζνὶὴ κὰὴηνὸὺὴδὰὴη πουὴηαρὶν ἀσπὲὶὴ χαὰιισὶὴ φὰκὰὲ βὲ γεὰὴηνὸὺζ Ἀζνάτη Χαὰκὰὴη ὀὺδνὶὴὲ πουὴνὸὺν κὴὺνὸὺζ βὲ τὰκὰὴρὰὴὴὴ

ἀσκήζαδελεφανηνδὲν Δἶκε δοὺ Μπετρὴρ βὲ Γεὺνὲν Κηρελὴνὴν σερὲί ὀρκανδὰνὴ Δζεφερὴν Γεράσιμος Μεταξᾶς δαχὴ βερᾶτ Ιτμιὲλέρδιρ.

Ἀλκμάνα Ἰμπερατωρὴ μαλιγὶ νεζνηρὴ Μ. Μικελὴν βιριδιγὶ ζιγμετεῖδὶ χεζὴρ πουλουνοὺτ, πἆδεχου μεκτεπὶρ χεκκηνδὲ οὐζοὶν οὐζελιγὶ μουπαχασὰ δζερεγὶ ἐἶλεμιὲδιρ.

Κασαπᾶ δεμὶρ γεὺλὴ χαττὴ κελεδζὶκ Μαρτδὰν Ἰτπὶπἆρεν δεζὶεὶν χεκατὴνὰ ἰσὶελεὶὀὺὀτ, Ἀφὶὀν Κερὲ Χισκρὴν κἆδἆρ τεμὶδὶνὶ κἆρἆρ βιριλμὶὀὶρ δινὶλιγὶορ.

Ἀλκμάνιανὴν Λονδρὰ σερὶρὶ Περλινὲ κιτμὶὀὶρ.

Φρὰνσα ρεἶσὶ βουμελἆσὴ βὲ χαρτιγὲ νἆζηρὴ ἀγὴρ σουρετὶδὶ χασεἆλημὶὀὶρ.

Ἰστανὲὶδὶ ραγτἆλἆρηνὴν σαχὴτὶ ἰμτιγζἆὴ Μὶὀὶὰ πἆσἆνὴν βεκὲὶ βὲ Ἰζμὶρ ραχτἆλἆρηνὴ ἰζτεζἆμ ἰὀὶεζὶκ Σὶρκετὶν μὺὀεσσὶσὶ ὀλἆν Μ. Γρανὲ πὺὀ κἆὀὶν Ἰστανὸὶὀὶ ἀἐλεὀζὲκὶὀὶρ.

Βὶεννὰδὰ Σὰἆρχἆὴ βὲ σεὀζὲἆὀὶὀὶρ ἐερἆκὶ ἐζὺὀὶὀὶἆὀὶνὰὀν, Ἰρὰν χἆὴ, κὶὴμ βὲ σεὀζὲἆὀὶὀὶρ κἆὀὶὀὶὀὶἆὀὶὀὶρ.

Ἀνατὸὶμὶὀὶζὶὀὶ δἆχὴ πὺὀ νὲὀ μἆχμὺὀὶἆτ ἰρἆὴ ὀὶἆὀὶνὰὀὶἆχὴνὰ ὀὺὀτὶχὴ γὺὀὶὀὶρ.

Σερἆὀὶρὶρ ρεἆὀὶἆζὲ νὲ κἆὀὶἆρ χὴἆρὀὶὀὶρ ἰτὀὶὀὶὀὶρὶ χὴρ κἆὀὶν μὺὀεσὶὀὶὀὶὀὶρ.

Πὶζὴμ ἰχἆὀὶὀὶν ζὺὀὶὀὶ ζὺὀὶρὺὀὺὀ βὲ πὶρ σὶὀὶὀὶὀὶν ζὺὀὶμὶὀὶ δἆχὴἆὀὶἆζὲ Ἐὀὺὀὺὀὰ χἆὴὀὶ βὲ κὶὴμὶὀὶρὶ σὰὀτὺὀὶν ἀἆὀὺὀ, πὶρ ζὺὀὶὀὶ πἆἆὀὶἆρὶ χὲἆὀὶἆὀὶ ἀὀὶὀὶὀὶὀὶὀὶ χὴἆὀὶὀὶὀὶὀὶὀὶ

ΜΑΚΑΡΟΝΙΑ

ΒΕ

ΣΑΙΡ ΚΙΟΝΕ ΧΑΜΟΥΡ ΜΑΑΜΟΥΛΑΤΗ

Φάβρικαση:

Γεμλς Ισκελεσινδε 96 Νούμερολη μαγαζαδά.

Π ΑΜΤΖΙΗ βε ΣΑΓΡΟ ΜΑΝΟΓΑΗ

ἰδαρεισινδέ.

Ἰσπου φάβρικαδα χαλις λεδζιματαδαν ἰμαλι ὅλογλαν χὴρ τζιδιδ μακαρόνια βε χαμοὺρ ἰμαλάτη σαϊρεσι ἐγδὴν φάτλα σατηλοὺπ ραγὴτ ἰδὴν μουστερὶλερὶν κιζμὶλεν χοῦνοὺ καλδηκαρὴ ἰλὰν ὅλογνοὺρ.

MOITAΓENEXANET-ΧΑΣΤΕΚΙΑΝ

ΔΟΚΤΩΡ

ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΤΟΥΡΓΟΥΤΗΣ.

Ταπίπ μούμα ὅλεχζὴν Παγτζὲ καποὺστηνδὰ Χαμιδγὲ Τὸυρτεσὶ καρὸυστηνδὰ 8 νουμερὸλη μουαγενεγανεδὲ χὴρ χιὸν σαπαχδὰν ἀκάσμὰ καδὰρ πουλὴηνοὺπ, κιδζὲ δαχὴ ἐρπάτὴ μουραζζατὴν ταλεπὶ σὺζερινὲ χὴρ νέρεγε λαζὴμ κελὰρ ἰσὲ δὴρ χὰλ ἄζμὲτ ἰδεζζεγὶ ἰλὰν ὅλογνοὺρ.

ΤΣΙΤΣΟΠΟΥΛΟΣ ΠΙΡΑΔΕΡΛΕΡΙΝ

ΜΕΡΚΕΖ

ΠΟΓΙΟΥΚ ΜΑΓΑΖΑΛΑΡΗ

ΔΖΕΒΑΧΙΡΔΖΙ — ΤΕΖΓΙΝΑΤ — ΖΑΑΤΔΖΗ

Γαλάτασὶ Καρὰ κοζὲς Κομρεσὶν χανὴ κορσουσηνδὲ Χαδζὰρ χανὴ 17 κουρτινὲδ Νούμ. 17.

ΣΟΡΟΓΗΣ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

11 Νούμ. Τσαρσοὺ κεπιρδὲ Ἀγνεδζὲλερὶδὲ Νούμ. 11.

Οὐμοὺμ ἐχαλὲ μουχτερεμεγὲ βὲ Δέρι σααδεσὶδὲ βὲ βιλαγετλερδὲ βὲ μεμαλίκι σαιρεδὲ πουληνὰν κεσρετλὶ μουουτεπὶρ μουστερὶλερμιζὶ ἐσκὶ Κουμπάνιαν χιγαπλαρὴ κατοὺλ ἰλὲ, ἰσὲ δεδὰμ ἰδεζζεγιμιζὶ βὲ Εὐρώπα φαπρικαλαρὴ ἰλὲ ἀχίρσε ἄκδ ἰτδιγιμὶζ μουκαδελεναμελὲρ ἰκτιζασὴνὸζα μεζκοὺρ φαπρικαλαρὴν χιγαπὴνὰ ἄλαρὰκ, φάπρικα φιατὴ ἰλὲ τὺμδὲν βὲ πορτζὰ πορτζὰ σατμακδὰ ὅλδηγγμὴζὴ βὲ ἐγδενιγὲτι φὰτ ρακαπὲτ καποὺλ ἰδὲρ δερεζζεδὲν ζιγιαδὲ ὅλοὺδ, ἐχαλιγὶ ἰγρὰλ μακσαδὴ ἰλὲ πασκαλαρὴνὴν ἰχτιγὰρ ἰτδιγὶ λιτιδασιὸν καιδεπνὲ πὶρ ἀιρνὲ λοὺζοὺμ ὅλμακσὴζὴν, γαγὲτλὰ ἐχδὲν φιατλὰρ ἰλὲ σατδηγγμὴζὴ ἰλὰν βὲ ἰστεγενλερὶν Γαλάταδα Καρὰ κεϊδὶ Χαδζὰρ χανὴ καποὺστηνὴν ἰτσιαλινὲδ κεαὶν 17 νούμερολη μερκὲζ βὲ πὴγὺὺκ μαγαζαμὴζὴ βὲ Τζαρτσυδὰ Ἀγνε δζὲλερδὲκὶ θουουτεμιζὶ τεσρὶφ ἰλὲ κέσπι κανατὰτ ἰτμὲλερὶνὶ ρεζζὰ ἰδέρζ.

Χὴρ νὸὲ πὴλεζὶκ, κιὸυπὲ, γιεὺζὺὺκ, καρρὴτζὰ, μεάλὲὺν, ἐλμασὴὴ βὲ σαοὲ κερδανὴλὴκ, σαάτ κιὸστεγὶ (ἐρέκα βὲ ζενὲ) 14 βὲ 18 κηρατὴὴκ ἐλτονδὰν, ἀλτοὺν σαάτ, χρονομέτρο, ρεμοντὰρ ("Ἐγγλὲζ μαλὶ) βὲ ἐλμασὴὴ, γιαλὴνζὴὴ, ἀζμοὺζ βὲ νικελδὲν μααμοὺλ σαατλὰρ, σοχὰ ἰτζοὺν σουσλὸὺ τζὰλὰρ σαατλαρ, διδοχὰ ἀσηλὴρ, σὺυρρὰ σὺζερινὲ κονὴρ σαατλὰρ, παρομέτρο (μιζὰν-οὺλ-χεδὰ), μουσικὴ τεζγινατὴ, χαλὴς κιὸμμουσδὲν ἐνδὰὶ τακημλὰρ.

Μεζκὸὺρ μααμουλὰτ ὀτοὺζ σενεδὲν πὴρὶ πὸὺ τιζζαρεσδὲ πουλὴνοὺπ, τεζζριπὲ κιζμὴμὴ ὅλαν βὲ σενεδὲ οὺζζ ἄι Εὐρώπαδα δολασὰν κ. Χρὴστος Τσιτσόπουλοσὴν τααρὶρὶ ἰλὲ βὲ ναζαρετὶ ταχτηνὸὺδ γιαπιλδὴηγὴνδὰν, ζαραρέτ, μετανέτ βὲ ἐχδενιγὲτζὲ σὺυρέτι ματλοὺπεδὲ ὅλδηγγὴνὴ τεμὶν εἰλὲρζὴ.

ΝΙΚΟΛ. ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ

ΦΩΤΟΓΡΑΦΧΑΝΕΣΙ

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

Σουλτὰν Πεγγαζὴηδὲ, Κροκτζουλὲρ πασὴ μεεδὰνηνδὲ

99—Νούμερο—99

Μουσσεὶὺ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣΟΥΝ ἰσπου *Φωτογραφχανεσὶ* τζικαρδὴγὴ Φωτογρὰφ ρεσιμλερὶνὶν παρλὰκ, πενζὲρ βὲ εζ χὴρ ὅζιὲ σανκατκαρανὶ ὅλδηγὴ δζὺὺμλενὶν μακλοὺμιδὲρ.

Μουσσεὶὺ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ γεγραμὶ ἀὶὴ σενεδὲν πὴρὶ Φωτογρὰφ σανκατηνδὰ πουλοὺνοὺπ, σιμδὶγὲδὲιγὶν 30—40 πὶν ρεσὶμ τζικαρηδὴρ.

Μουσσεὶὺ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ ἰπρζὲ ἰδζὴρὰ δολαχὴ Φωτογραφχανεσὶ φιρινδζὶλὶκ δεραζζεσινὶ ἰχρζὲ βὲ οὺμουμὶν ραγὴατινὶ ὀζὲλὰ-οὺἰκτισὰὲ ἰτμὶδὴρ.

Χὲρ πὸὺ: 6ἐ χὴρ σεκλδὲ 6ἐ γὰγατ ἐχδὲν φιάτλα

Ρεσιμλὲρ τζηκαρηλοὺρ.

Μεζκὸὺρ Φωτογραφχανεγὶ σουρὲτι μαγουσαδὲ χεμτεχιλερμιζὶ ταδσηγὴ ὅλὰ, γιαὲλαγὴ πὶρ ζιγιαρὲτ ὅλνοὺρ ἰσὲ, πεγιναναγὴηζὴν νὲ καδὰρ κερδζὲκ βὲ δοὺγὴ ὅλδηγὴνὶ κανατὰτν κεμιλὲ χεσὴλὴ ὅλοὺρ.

Α. ΜΑΓΙΕΡ

ΒΕ ΣΟΥΡΕΚΙΑΣΗ

Πὲὲ ὀγλοὺνδὰ Τοδνελ ὄζαδὲσσὶ βὲ Ἰστανπολδὰ Κροπρού μεεδὰνὴ.

ΜΕΒΡΟΥΔΑΤΗ ΦΕΒΚ· ΟΥΛ ΑΔΕΙ

Ἐμταάὲ σιταὲ

ΓΑΓΙΕΤ ΕΧΒΕΝ ΦΙΑΤ

Μαδάμαλαρα μαχσοὺς

ΠΑΡΙΣ ΜΟΔΑΣΗ ΜΕΛΠΟΥΣΑΤ

ΦΟΥΡΟΥΧΥ ΙΔΙΑΜΕΚΔΕΔΙΡ.

ΙΔΖΑΔΙΟΥΜΟΥΜΙ

Δυσεντερὶ (παγηρασὰκ σὺρσουνεγὶ) βὲ ἰσχὰλ βὲ χοδεριτνὰδαν κιμμὶλεν σιφὰ πουδρὰκ Νικολὰεν Βὰλαγὴν ἰσδὰδ βὲ πιρινὸζὶ σηὴὴρ ὀδζαδζιλαρδὰν Ζιοὺδὲρ Δ" Ἀνδριαδαν ἰμμὰλ ὀδηνὰν χαπλὰρ ἰλὲ μὴμγιλὶδὶρ. 25 Τεὺρὶνὶ σανὶ 1304 (1888) ταριχὶ ἰλὲ μεκτὲπὶ πὸὺλὴηγὲὶ σαχνεσὶν μεδζλὶσὶ ταραφηνὰδὰρ φουχσὰτ βιριλμὶὺδὶρ.

Ἰὲπσον χαπλὰρ σὴφὴ νεταὲὶ μεδαδδὲν γιαπὴλὰτὰ, ἐν μὲσχοὺρ ταπὶτλὲρὶν βιριδγὶ πὶρ χὰτὰν ὀεχυδεταμελεριδὶν μὺυστεκὰν ὀλδηγὴ ὀδζὲρὲ παγηρὰὰκ χαστὰλὴκλαρὴνὰ ἐεργὶ κιπὶ τεσὶρ ὶδὲρ. Χουσουσὴ ἰλὲ πὸὺ χαπλὰρ πὸὺραδα βὲ Εὐρὰπαδὰ ἀσγὺὺδὰ γὰμ καζανδὴὴ κιπὶ, ὀδμοὺμ ἐχαλὲ μουχτερεμὲ χὺυνὲὶν χὺυνὲ νεταζζὶ σελαμετὰχὰσινὶ ταχδὶρ ἰτρεκδὶδὶρ.

Χολὲρα ἰσταεσηνδὰ χαστὰ ὀλμαγιαρλὰρ δαχὴ σαπὰχγὶ, ἀκδὰμ πὶρὲρ δαὲὶ ἀλὸὺὶν, σηχχατλαρὴνὴ μουχαφαζὰ ἰδεὲρλὲρ.

Πεχὴρ σιὲὶὲ 24 χαπὴ ὀλδηγὴ βὲ ὀυσὸὺδὰ ἰστιαλιὶνὶ σαὲρ ὶν γεδὶ λισανὰδ τααλιμαὴ χαὲὶ ἐρεμκὰ ἰλὲ σαρηὴὴ πουδηὴηγὴ χαλδὲ Ἰσταμπολδὰ βὲ βιλαγιαταδὰ πὶρ μεδζλὶὲ βὲ ρεμαδὶκὶ ἀδζνὲτιγεδὲ 5 φράγκ πεδὰὶ ὀλὲ σατηλοὺρ.

Ἰδαρὲ, Φιὰπρικα βὲ οὺμουμὶ μαγαζὰ: Γαλατὰδὰ Χαδζὰρ Χανηὴν πογὴὺὺκ καποὺσὴ ὀὺζερινὸὲ ἰκινὸὺζὴ βὲ ὀὺζὺὺνὸζὸὺ καπὰδὰ.

Παρτὶζὰ, πὰρτὶζὰ σατὴὴν ἄλμὰκ ἰστεγυνὰὲ Ἰστανπολὰδὰ, Βιλαγιὰτὰδὰ βὲ μεμαλὶκὶ ἐζζὴὴπεγὴὴ χὰρ ἐζζὴὴζὴὴ δοὺκκανὴὴκ μὴμκὴὴνὰὲ ἰδὶλὲρ.

ΤΣΙΤΑΙ ΣΟΥΓΙ

ΠΡΟΥΣΑ ΔΖΙΒΑΡΗΝΔΑ.

Γιγγμὶ σενεδὲν πὰρὶ τεδζρὶπὲ ὅλογνοὺπ μεεμουλὶδὲν ζιγιαδὲ μενσακατὴ κιὸρὺὺλμὺὺδὸὺρ.

Ἰμτιγιαζζὴ 11 Σαφὴρ 1304 ταριχὶ ἰλὲ πὰ φερμὲν ἰχρὰν πουγὺὺρὺὺλμὺὺδὸὺρ.

Πάρις, Ἀνβὲρς, Βιὲννα, Λὸνδρα, Φραγκφόρτ βὲ "Ἀμὲρικὰνὶν Φιλαδὲλφεια ὀεχρὴλμὴνὶ ἀτζὴὴλὰν οὺμουμὶ σεργὴὴλὲρδὲ μουκιαφὰτ ἀλμὰὴδὸὺρ.

Μεμαλὶκὶδζὰπιγὲδὲμεμλὶκὲτμιζὶ κελὲν ἀὶν χαπιγὰτὶ μαδὲν σουλταρηνὰν δαχὴ ἐγὴ ὅλοὺδὶ, Τιδζαρὲτ ναζαρὲτὶ ὀζὺὺλὰσονὰὲν τεαγὴν ὅλογνὰν Δοκτὸὺρ Ἀπικὰν ἐρὲνὶ σουγὴν κὰτναδηγὴὴ γαρδὲν ὀιδὲλερὲ κονὴδμασὴνὰ βὲ χὴρ νὲὲ μουζὴὴρρ ὀεὶὲεδὲν χαλὶ ὀὺμασὴὴκ ναζαρὲτὲ ἰτμὶκὲδὲ ὅλδηγὴνὰν, ἐχαλὲ τακλὶδ σουλὰρὴὴ χαζζαρταηνὰν ἐμὶν ὅλμὰκ ἰτζοὺν, ὀιὲὲλὰὴν ὀὺζερὴνὰὲ ὀμὺμὰ Πλὲὺ τεπὶπὶν ὴζζὴσηνὰ ὄηκὰὲτ ἰτμὶλερὶ τεδσηγὴ ὅλογνοὺρ.

Τσιτλὰ σουγὴνὴν μιδὲ βὲ κηρὲ ὀζὺὺρ χαστὰλὴκλαρὴνὰ βὲ μισκενὲδὲ τοτὴκὰνὴν κουμὴν χαλλὴνὲ βὲ ρεμιεσὶὺμ σονὸζὺὺλὰρὴνὰ βὲ ὀεκὲὲ χασταλὴκλαρὴ ὅλὰ, κὰλὰ βὲ πὰγηρὰὰκ χαστὰλὴκλαρὴνὰ φαεδὲσὶ τεδζρὶτὲ ὅλὴηγὴὴδὸὺρ.

Τσιτλὰ σουγὴνὴν ἰτζοὺὺ τὰτὰὴ ὅλοὺὶν, ταεμὰδ βὲ γουουσὺὺ ὅλὰ κὰὲὲρ βὲ σὰὲρ σαρὶ χαστὰλὴκλὰρ χὴκμὶὲ ἰτδὴηὶ ζεμὶν κουλλὰμασὰὴ χεκμὶὲ ταρερηνὰν τεδσηγὴ ὅλὴηὴζὸὺρ.

Χαφτὰδὰ ὅὰὶ δὲφὲ κὶὺὲὲρὶὴδὶὴγὴνὰν σοὺ δὲὲμα τὰζὶδὶρ.

Τσιτλὰ σουγὴ χαζμὴ τεσχὶὺ ἰτδὴγὶ ἀὶὲὲὶ ζὺὺζὺὺκλαρὰ σὺὺὺδ βιμὲὲ ἰτζοὺν κουλλὰνὴλὴὴ ἐμζὶὺ ὀὺὲὲὶὲρὶνὲ δαχὴ κοὺὴὴκὴὴὰὴ φαὲὲδὲὴὶ χὲὲὲὴ δεγὺὺδὶρ.

Τατὴὴὴὴὴὴὴ μαχαλὲὲρ.

Πὲὲ ὀγὴὴὴ ὀζὰὰδὲὲσὶνὰὲ 169 No. *Μὲὲὲὴὴὴ Σοὺὺὺὺὺ*, Ἰστανπὺὺὺὺὺὺ Γὺὺὺ, ζὺὺὺὴὴ ὀζὰὰδὲὲσὶνὰὲ 24 No. *Μεζὺὺὺὺ*, Πὲὲὲὴὴ ἀὺὺὺ ὀζὺὺὺὴὴὴὴὴὴὴ Ἰρὰὰν σεραρὲὲὲὴὴὴὴὴὴὴ καρὸὺὺὺὺὺὺ